



## SOUTHERN GEMS 通行证

### South Island Freestyle Pass Itinerary

**Start:** Queenstown  
**Finish:** Christchurch  
**Minimum Days:** 7  
**Recommended:** 1 week+

注：一切行程以 Stray 官方网站英文版为准，请提前查阅。除特殊要求外，司机及导游沟通语言为英文。

#### Queenstown (via Milford Sound) to Te Anau

##### 皇后镇（经米尔福德峡湾）到蒂阿瑙

Haere mai (welcome)! It's an early start as we make our way to Milford Sound, one of NZ's most famous destinations, sometimes called the 'Eighth Wonder of the World'. You won't want to nap on this leg of the journey as we drive past Lake Wakatipu and watch the landscape change from farmland to mountains, glacier-carved valleys and fiords. There is time to do an afternoon boat cruise around Milford Sound to soak up this untouched world, where it's likely you'll spot a few wild dolphins, seals and penguins. We then head through to Te Anau for the night.

Nau mai, haere mai! (毛利语：欢迎) 今天我们会起个大早出发，前往新西兰最著名的自然景观之一，也被称为“世界第八大奇迹”的米尔福德峡湾。我们的旅行从美丽的瓦卡蒂普湖沿湖公路开始，一路景色将从牧场渐渐变换为起伏的山脉，再到穿越鬼斧神工的冰川峡谷，最终抵达峡湾游船码头。下午，你可以登上峡湾游船，去观赏米尔福德峡湾这片未被人类开发过的处女地。米尔福德峡湾因它保存完好的原始生态环境而闻名。在这里你将有机会邂逅礁石上慵懒的海豹、野生海豚，或者憨态可掬的企鹅。游览归来，我们将原路返回蒂阿瑙过夜休息。

**Accommodation:** Lake side accommodation

**住宿：** 湖畔旅舍

**Optional paid activities:** Milford Sound cruise (ask the driver about the special Milford Sound + Stewart Island combo)

**可供选择付费活动项目：** 米尔福德峡湾游轮（如果你还计划去斯图尔特岛，可咨询司导预订米尔福德峡湾游船+斯图尔特岛渡轮特惠套票）

**Free activities:** Stunning views, take a walk around Lake Te Anau

**免费活动项目：** 欣赏沿途美景，漫步静谧的蒂阿瑙湖湖畔

#### Te Anau to Invercargill/Stewart Island

##### 蒂阿瑙 到 因弗卡吉尔/斯图尔特岛

This morning we'll travel further south to Invercargill and on to Bluff, where you can catch a ferry to Stewart Island. NZ's third largest island, Stewart Island, has an abundance of activities for the outdoor

enthusiast, such as fishing, bird watching and tramping tracks. Those not going to Stewart Island will spend the night in Invercargill.

今天上午，巴士会从蒂阿瑙出发向南前行，来到新西兰的最南部。你可以选择留宿最南端城市因弗卡吉尔，或者在布拉夫小镇乘船前往新西兰第三大岛——斯图尔特岛。斯图尔特岛的活动项目多种多样，例如钓鱼、观赏本地鸟类和徒步。如果选择不去斯图尔特岛，你将在因弗卡吉尔市中心旅馆过夜。

**Accommodation:** Stewart Island backpackers or central hostel in Invercargill

**住宿：** 斯图尔特岛背包客栈或者因弗卡吉尔市中心旅馆

**Optional paid activities:** Catch the ferry to Stewart Island (ask the driver about the special Milford Sound + Stewart Island combo)

**可供选择的付费活动项目：** 搭乘渡轮前往斯图尔特岛（不妨咨询司导预订米尔福德游船+斯图尔特岛渡轮特惠套票）

**See More moment:** When the solar winds are right, between March – September, you might be lucky enough to see the Aurora Australis, better known as the Southern Lights!

**看得越多：** 每年3月至9月期间，如果你足够幸运正巧太阳风暴吹至南岛南部或斯图尔特岛大气层外，你就极有可能亲眼观赏到神奇迷人的“奥若拉”南极光！

## Invercargill/Stewart Island to Queenstown

### 因弗卡吉尔/斯图尔特岛 到 皇后镇

For those who stayed overnight on Stewart Island, this morning is free for you to explore, meet the locals, go fishing or enjoy some of the walks before catching an afternoon ferry back to the mainland. Those in Invercargill will have the option to visit Demolition World (a world entirely constructed from demolished buildings and recycled items), race your bus mates around a go-karting track or walk up to the Bluff Hill lookout before reuniting with the island-goers for an express journey back to Queenstown.

如果你昨天选择前往斯图尔特岛，今早可以继续探索这座岛屿，和当地人闲聊、去钓鱼，或者在午后乘渡轮返回南岛前，在岛上悠闲自在地漫步。如果你选择了留在因弗卡吉尔，可以在早上选择拜访市郊的“拆迁世界”博物馆，这是一个完全用建筑拆迁废料和回收物件修建起来的奇特博物馆。或者，你还能与新认识的同车好友一起赛一把卡丁车，也可以爬山布拉夫山顶观景台欣赏南岛最南端的景致。最后，我们会在布拉夫码头和拜访斯图尔特岛归来的乘客汇合，一起回到皇后镇。

**Accommodation:** Central hostel close to all the action

**住宿：** 便捷的市中心旅馆

**Optional paid activities:** Stewart Island: Fishing, Village & Bays tour, a visit to Ulva Island. Invercargill: Go-karting, Demolition World

**可供选择的付费活动项目:** 斯图尔特岛——钓鱼, 小镇与港湾之旅, 前往石莼岛拜访; 因弗卡吉尔——比赛卡丁车, 前往“拆迁世界”博物馆

**Free activities:** Stewart Island: Explore the island and discover amazing birdlife. Invercargill: Bluff Hill walk

**免费的活动项目:** 斯图尔特岛——徒步探索岛上丰富多样的本地鸟类物种; 因弗卡吉尔——徒步爬上布拉夫山

## 2 Days in Queenstown

### 皇后镇两日自由活动

You need at least 2 free days in Queenstown to make the most of the wide range of activities on offer. With a buzzy night life, beautiful mountain scenery and an exciting outdoor lifestyle, it's easy to understand why Stray passengers often hop off here to spend extra time exploring. Options include: bungee or swing, zipline tours, canyoning, jet boating, skiing (in winter), skydiving, local bush walks, or just spend a day relaxing and enjoying the stunning scenery.

你至少需要计划两个自由活动日在皇后镇参与到这里多种多样游览活动项目中。这里有丰富的夜生活、壮观的山湖景致, 以及数不清的户外活动选项。这就是为什么大多数Stray乘客会在皇后镇玩很久的原因了。蹦极、峡谷大秋千、高空滑索、峡谷漂流、溪流喷气艇、冬季滑雪、高空跳伞、原始森林徒步, 或者花一整天轻松惬意的沿湖漫步观赏美景……总有一项会是你所热爱的!

**Accommodation:** Central hostel close to all the action

**住宿:** 便捷的市中心旅馆

**Optional paid activities:** Any adventure activity that we mad Kiwis can dream up (bungee, swing, jet boating, skydiving, mountain biking, zipline, horse riding...)

**可供选择的付费活动项目:** 任何一种本地人都期待的户外活动项目 (如: 蹦极, 峡谷秋千, 乘喷气艇, 高空跳伞, 山地自行车骑行, 高空滑索, 乡野骑马等)

**Free activities:** Fabulous walks, take in beautiful views from this cool resort town

**免费的活动项目:** 皇后镇周边徒步游览, 尽情享受这个美丽的度假胜地

## Queenstown to Aoraki/Mount Cook

### 皇后镇到奥拉基/库克山

Today we head over the Lindis Pass through the beautiful Mackenzie Region and past picturesque Lake Pukaki on the way to our amazing stop at the base of New Zealand's highest mountain, Aoraki/Mt Cook. We arrive in the early afternoon with time to do a 4WD & Argo Tour, check out the Sir Edmund Hillary Alpine Centre or do one of the many great short walks in the park. If it's a clear night, make sure you head outside to experience one of the best stargazing spots in the country. There are some incredible longer walks to do if you want to hop off the bus for a few days (we'd recommend you leave

climbing Mt Cook to the experienced mountaineers though).

今天我们将北上驶过林迪斯山口公路，穿越美丽的麦肯齐地区，路过普卡基湖，抵达新西兰最高峰——奥拉基/库克山。午后，我们便会到达库克山，你可以在这里参加山地四驱车探索之旅，还能参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心或者在国家公园内进行短途徒步。要是今夜晴朗无云，一定记得要走到国家公园的旷野之中，仰望新西兰最佳观星地点的璀璨完美星空。国家公园内还有一些景色优美的中、长程步道；如果热爱徒步，不妨在这里多停留几天，完成其中一条路线（注意：攀登库克山需要受过专业的登山训练，普通游客无法安全登上库克山峰顶）。

**Accommodation:** Stunning alpine lodge

**住宿：** 库克山下美丽的旅馆

**Optional paid activities:** Argo tour of Alpine Region, visit the Sir Edmund Hillary Alpine Centre

**可供选择的付费活动项目：** 山地车四驱车探索之旅，参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心

**Free activities:** Take photos of awe-inspiring scenery, do one of the many great short walks to the Hooker glacial lake (weather dependent), stargazing

**免费的活动项目：** 拍摄绝美风景照；去胡克山谷步道终点最近距离仰望第一高峰（根据天气状况而定）；旷野自助观星

## Mount Cook (via Tekapo) to Christchurch

### 库克山（经蒂卡普湖）到基督城

Leaving Mt Cook, we make our way through a landscape made famous in the Lord of the Rings films. We'll stop to admire the turquoise waters of Lake Tekapo and the Church of the Good Shepherd, a famous photo stop. Relax in the Tekapo hot pools, go snow tubing or ice skating (winter only) or hike up to the Mt John Observatory where you'll witness stunning views of the lake from above. Departing after lunch, we'll stay in Christchurch tonight, a city where old meets new, as the rebuild continues following the devastating 2011 Earthquake. You will find New Zealand's most modern architecture nestled next to some of the country's oldest buildings. Spend your afternoon wandering the city streets and laneways to discover creative street art intended to bring cheer and colour to a city once buried in rubble. We hope you had a blast on your Stray adventure!

告别库克山，Stray巴士今天将驶过曾出现在史诗巨片《指环王》电影中的麦肯齐乡野。随后，在著名旅行目的地蒂卡普湖，乘客将有机会亲眼目睹这里黛蓝的湖水，走进标志性的历史建筑——好牧羊人教堂。除此之外，你可以选择拜访蒂卡普温泉放松身心，或者冬季时在这里享受滑冰的乐趣。而如果有体力徒步爬上约翰山天文台，你能看到蒂卡普湖与周围旷野雪山的全景。午餐后从蒂卡普湖出发，我们今晚会在南岛最大城市基督城过夜，你会发现这是一座经历2011年大地震摧毁后，有着“旧城新貌”的城市。市中心有许多全新的建筑已经拔地而起，与地震中保存下来的古老欧式建筑相互映衬。这个下午你能完全自由探索基督城市中心，漫步于城区正等待重建的街道中，你会随处可见残破旧墙上到处是色彩鲜艳、视觉感极强的喷绘涂鸦艺术。我们希望你有一次难忘的Stray巴士新西兰冒险之旅！

**Optional paid activities:** Tekapo Hot Springs, Ice skating (April-Sept), Snow tubing (June-Sept), stargazing (must hop off in Tekapo)

**可供选择的付费活动项目：**蒂卡普湖温泉，滑冰（每年4到9月），雪地滑橡胶泳圈（每年6到9月），导览观星行程（需要在蒂卡普湖下车过夜）

**Free activities:** Visit Lake Tekapo, Church of the Good Shepherd, Mt John observatory walk, Explore Christchurch by foot, check out the Cardboard Cathedral and inner-city street art

**免费的活动项目：**游览蒂卡普湖及湖畔好牧羊人历史教堂，徒步爬上约翰山天文台观景，漫步基督城市中心，参观硬纸板大教堂，欣赏城市中心的街头喷绘艺术

**This itinerary is a guide. Given the spontaneous nature of our trips and lack of control over New Zealand's weather(!), what we do each day might occasionally vary.**

此行程单只是旅行参考指南。因为我们的行程多与自然环境联系，且新西兰天气多变，实际每日行程可能因此有所变动。